

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 7 (1931)

Heft: 15

Artikel: Stoss-Seufzer am Volant

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-752830>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Stoß- Seufzer am Volant

Wir Automobilisten sind schuld:

wir lärmern nachts durch die Straßen und stören die Nachtruhe der Mütter

wir gefährden die Sicherheit des Verkehrs und verursachen zahllose Unfälle

wir rauben den Kindern ihr Spielfeld und behindern Trottinet und Fußball

wir ruinieren die Straßen und mehren die Lasten des Staates

wir konkurrenzieren die Bahnen und bedrohen ihr Heiligstes: den Profit

wir rasen durch Städte und Dörfer und pfeifen auf 18 km

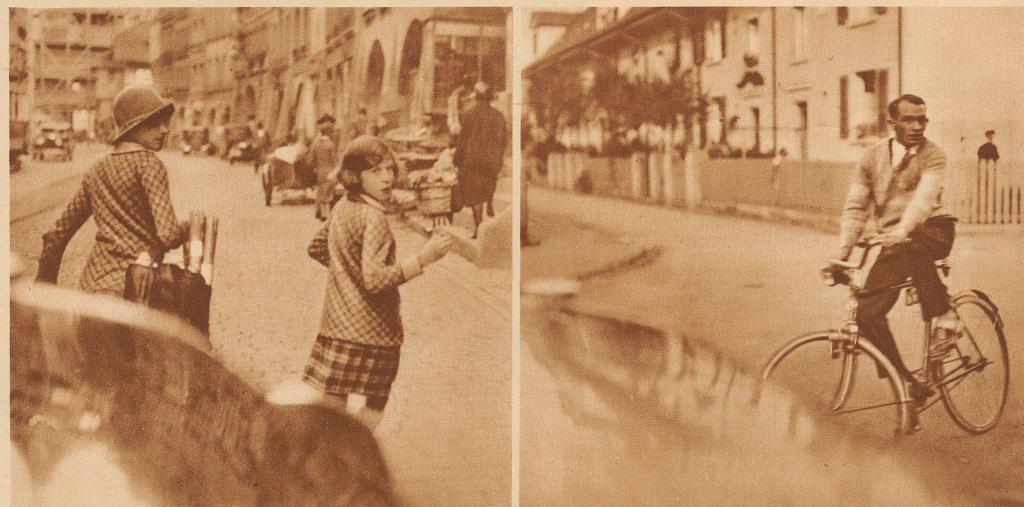
wir kümmern uns einen Deut ums Konkordat und stehen mit einem Fuß schon im Gefängnis

wir ach wir am Volant sind schuld an allem



JB jetzt zerscht d'Banane,
's Auto da scho e chli warte

Wenn Frauen auseinandergehen,
dann bleiben sie noch lange stehen



Was würden die Fußgänger sagen, wenn Autos die Trottoirs benutzen wollten?
Aber ohne Bedenken spazieren sie auf den Straßen und hindern den Verkehr

Selbst Velofahrer dürfen sich an Verkehrsregeln halten. Das Abschneiden der Kurven hat schon manchen Unfall verursacht

Und ihr?

Radfahrer ohne Laterne noch Katzenauge

Fuhrleute, die ebenso gerne links wie rechts fahren

Tramführer, denen höhere Geschwindigkeiten als den Automobilisten gestattet sind

Kinder, denen Ballspiel nirgends so lustig scheint wie auf der Fahrbahn

Frauen, die auf verkehrsreichen Plätzen die Nachbarschaft durchhecheln

Mütter mit Kinderwagen, die man unmöglich auf dem Trottoir schieben kann

Geschäftsleute, die zeitunglesend zur Arbeitsstätte bummeln und

Liebespärchen, die ihr traumversunken zwischen Benzinwolken und Hupengesang euch eures Lenzes freut —



Kummer und Schmerzen scheinen die beiden Frauen zu plagen. Sie sind so mit sich selber beschäftigt, daß sie gradaus ins Auto hineilaufen würden

Erhöhung der Verkehrssicherheit?

**Ihr alle
seid unschuldig!**